

# 6è Printemps balkanique : la République de Macédoine



---

**BASSE-NORMANDIE MACÉDOINE**

---

**Du 31 mars au 28 mai 2010, la Basse-Normandie vibrera aux couleurs, aux rythmes et aux saveurs macédoniennes lors du 6è Printemps Balkanique qui met cette année à l'honneur la République de Macédoine. L'association Balkans-transit propose au public français un programme exceptionnel, d'une très grande qualité artistique.**



### **Editos :**

La Macédoine, ce si petit pays, a tant à nous apprendre. Sur quelques milliers de kilomètres carrés se concentre toute la richesse de deux mille cinq cents ans d'histoire de notre continent. L'Europe, de l'Antiquité à nos jours, s'est pour partie construite au creux des Balkans, dans cette zone à la confluence des influences, grecque, slave, ottomane&

C'est donc avec la plus grande impatience que l'on attend la 6e édition du Printemps balkanique qui a choisi cette année de mettre à l'honneur cette Macédoine à la culture si riche.

10 ans après sa création, le Printemps Balkanique est devenu l'un des rendez vous incontournables de la saison culturelle Normande. Grâce au travail remarquable de ses organisateurs et à leur amour pour les Balkans, cette manifestation a su se faire reconnaître bien au-delà des frontières de notre région. Elle a surtout révélé à un public chaque fois plus nombreux la richesse culturelle de cette part majeure de notre continent.

A travers le foisonnement des découvertes culturelles proposées à chacune de ses éditions, le Printemps Balkanique nous ouvre les portes de l'Europe du Sud-est avec beaucoup d'émotion et de passion. A chaque fois les liens se tissent et se renforcent entre nos pays et nos cultures, mais aussi entre les artistes et les citoyens dans une logique de développement culturel toujours réaffirmée.

Je vous souhaite à toutes et à tous de très agréables moments lors de ce beau printemps macédonien qui s'annonce !

Monsieur Duron,  
Député Maire de Caen

Depuis la participation de la France à l'élaboration des accords de paix d'Ohrid et celle de Robert Badinter aux travaux d'établissement de la constitution macédonienne, la France et la Macédoine entretiennent des relations étroites.

## 6<sup>è</sup> Printemps balkanique : la République de Macédoine

---

Que ce soit dans les domaines économique, culturel, éducatif ou universitaire, le travail partenarial réalisé est le gage d'une coopération constructive et durable, placée sous la volonté partagée d'accompagner cette jeune République vers l'Union Européenne.

Dans ce contexte, la Basse-Normandie et la Macédoine ont signé, le 20 octobre 2009, 3 ans après le protocole d'intention, leurs accords de coopération, annonçant un partenariat de long terme entre eux et de nombreux acteurs bas-normands et macédoniens.

Fruit d'une volonté commune de participer au développement des deux territoires, cette coopération incite non seulement les populations à s'engager dans une citoyenneté locale et européenne active, mais encourage aussi les coopérations institutionnelles et économiques, tout cela dans un esprit de réciprocité et d'échanges.

La biennale de l'association Balkans-Transit, le Printemps Balkanique, représente parfaitement l'esprit de coopération et de partenariat que la Région Basse-Normandie souhaite promouvoir dans toutes ses actions.

La Macédoine est l'invitée d'honneur du festival cette année et au-delà du plaisir de recevoir de nombreux acteurs culturels de ce pays ami, c'est l'ouverture sur le monde et les échanges interculturels européens que nous plaçons au cœur de ce bel événement.

Le Président de la Région Basse-Normandie

La 6<sup>ème</sup> édition du Printemps balkanique commencera le 31 mars prochain avec un concert exceptionnel à la Renaissance de Mondeville, La "Reine des Tsiganes". Esma, nous fera le grand plaisir de venir inaugurer cette manifestation au sein de l'agglomération de Caen. Nous ne pouvions rêver mieux pour démarrer en fanfare que la présence d'un partenaire fidèle.

La République de Macédoine, petit pays de 2 millions d'habitants niché en plein cœur des Balkans, se mettra en quatre pour présenter son savoir-faire dans nombre de domaines : musique, bien sûr, mais aussi littérature, théâtre, conte, arts plastiques, art contemporain, danse contemporaine, cinéma, conférences, gastronomie et artisanat. Ainsi, pour cette 6<sup>e</sup> édition, pendant 8 semaines, le "Printemps Balkanique" va élargir le champ des disciplines programmées et essaiera une centaine de rencontres dans plus d'une trentaine de villes et villages.

Le "Printemps balkanique" célèbre cette année ses 10 ans. Nous souhaitons maintenant ouvrir quelques fenêtres sur les pays précédemment invités et les prochains. Des écrivains des différentes nations de la péninsule seront donc présents ainsi que des réalisateurs qui nous permettront de nous faire une idée sur le dynamisme du cinéma émergent. Continuons de découvrir l'Histoire des pays de cette nouvelle Europe, leur culture séculaire et toujours vivante.

Cet événement culturel et pluridisciplinaire se veut varié, riche, pour tous, et s'ouvre autant au tourisme citoyen qu'au développement durable en accueillant de grands noms mais également en ouvrant ses bras à de jeunes artistes. Nous espérons que ce travail enrichisse encore un peu plus les citoyens et les renforce dans l'idée que nos différences nous rassemblent. Cela est bien notre plus grande richesse à partager. Cette année encore, nous continuerons donc à faire en sorte que cet événement ne se limite pas simplement à la représentation mais qu'il soit porteur de projets de coopération permettant à des artistes et des citoyens des Balkans et de Normandie de travailler et de participer ensemble à des manifestations ou des activités d'associations balkaniques. Tout cela dans les villes et les campagnes.

## 6è Printemps balkanique : la République de Macédoine

---

Cette 6ème édition aura été toutefois la plus délicate à mettre en place. Non pas parce que c'est la Macédoine mais à cause des doutes sur les financements. De l'attente, diminution... bref des moments d'incertitude qui nuisent au travail. Et des inquiétudes importantes sur l'avenir de la culture, l'art et la connaissance véritablement en danger par la "Contre réforme" qui nuira aux collectivités territoriales financeurs de près de 70% de la culture. Malgré tout, notre conviction est maintenue. Une première mission de repérage en Croatie a été réalisée en décembre dernier. La 7e édition du Printemps balkanique mettra ce pays à l'honneur, au moment de son intégration dans l'UE, en exposant toute sa verve et son énergie notamment dans les arts visuels.

L'association Balkans-Transit a donc rangé sa cuisine et commence à remettre le couvert tout en souhaitant vous faire partager la bonne odeur qui s'échappe des casseroles où bouillonne joyeusement le programme de cette 6e édition.

Laurent Porée, homme orchestre du "Printemps balkanique"

**Retrouvez toutes les informations sur le 6è Printemps balkanique :**

<http://www.balkans-transit.asso.fr/> [http://www.balkans-transit.asso.fr/macedoineSite/intro.php]

*Festival*